

Projet – Ja-Ling – Uma porta para as Línguas – 9540-CP-1-2001-DE-Comenius-C21

Institution – Universidade de Aveiro

Date- juin 2002

Supports Didactiques: “Conhecer a língua, conhecer novos mundos... o mundo Romanófono”

Description: Ce support est destiné surtout à travailler l’intercompréhension dans les langues romanes. On prétend, avec ce matériel, que les apprenants prennent conscience de l’existence de plusieurs familles de langues, que les langues ont des graphies et des sons différents, mais en même temps, elles ont des ressemblances, provenant d’une origine commune.

Domaines travaillés: La diversité linguistique et culturelle; l’origine et les familles de langues; la famille romane; les sons et les graphies de plusieurs langues romanes.

Objectifs didactiques: Réagir de façon positive à la diversité linguistique et culturelle; Connaître plusieurs familles de langues; Connaître l’origine de certaines langues romanes; Établir des comparaisons dans plusieurs langues romanes; Identifier les langues à travers l’écoute de chansons; Prendre conscience des mots *opaques* et des mots *transparentes* dans des énoncés en plusieurs langues romanes; Repérer plusieurs langues; Établir des correspondances entre la langue portugaise et les autres langues romanes.

Public-cible: 4ème année de l’École Primaire.

Langues concernées: Portugais, Français, Italien, Espagnol et Roumain.

Durée: 6 séances (la première de 45 minutes et les autres de 30 minutes chacune).

Activités: Lecture de l’histoire: “*Os traquinas. As grandes aventuras no 4ºano*”; écoute de trois chansons en différentes langues romanes; identification des langues; lecture du texte “*Herança romana*” (texte sur l’origine des langues); jeu “*Descobre uma palavra igual a mim*” (jeu de comparaison de mots en plusieurs langues, en prenant compte leurs ressemblances et leurs différences); jeu “*frase/imagem*” (les élèves ordonnent des mots pour former des phrases correctes dans une langue romane et, ensuite, ils font un dessin à propos la phrase trouvée); jeu “*Mousse de chocolate*” (les élèves ordonnent des éléments de plusieurs phrases, en différentes langues, pour construire une recette plurilingue); jeu “*Dominó doce*” (comparaisons des noms d’ingrédients, écrits en différentes langues); rédaction (par les élèves) de la fin de l’histoire de départ.